



## CERTIFICAT DE SĂNĂTATE

Pentru proteine animale prelucrate care nu sunt destinate consumului uman, inclusiv amestecuri și produse, altele decât hrana pentru animale de companie, care conțin astfel de proteine, pentru expedierea din România în Republica Moldova

### HEALTH CERTIFICATE

*For processed animal protein not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein, for dispatch from Romania to the Republic of Moldova*

ROMÂNIA

Certificat sanitar-veterinar către Republica Moldova /Veterinary certificate to the Republic of Moldova

Partea I: Detalii ale transportului expediat Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expeditor / <i>Consignor</i>  Nume/ <i>Name</i>  Adresa/ <i>Address</i>  Tel./ <i>Tel.</i>		I.2. Numărul de referință al certificatului/ <i>Certificate reference number</i>		I.2.a.			
			I.3. Autoritatea competentă centrală/ <i>Central Competent Authority</i>					
			I.4. Autoritatea competentă locală/ <i>Local Competent Authority</i>					
	I.5. Destinatari/ <i>Consignee</i>  Nume/ <i>Name</i>  Adresa/ <i>Address</i>  Codul poștal/ <i>Postcode</i>  Tel./ <i>Tel.</i>		I.6. Persoana responsabilă de încărcătură în Republica Moldova/ <i>Person responsible for the load in the Republic of Moldova</i>  Nume/ <i>Name</i>  Adresa/ <i>Address</i>  Codul poștal/ <i>Postcode</i>  Tel./ <i>Tel.</i>					
	I.7. Țara de origine/ <i>Country of origin</i>	Codul ISO <i>ISO code</i>	I.8. Regiunea de origine/ <i>Region of origin</i>	Cod/ <i>Code</i>	I.9. Țara de destinație/ <i>Country of destination</i>	Codul ISO <i>ISO code</i>	I.10. Regiunea de destinație/ <i>Region of destination</i>	Cod/ <i>Code</i>
	I.11. Locul de origine/ <i>Place of origin</i>  Nume/ <i>Name</i> Numărul de autorizare/ <i>Approval number</i> Adresa/ <i>Address</i> Numărul de autorizare/ <i>Approval number</i> Nume/ <i>Name</i> Numărul de autorizare/ <i>Approval number</i> Adresa/ <i>Address</i> Numărul de autorizare/ <i>Approval number</i> Nume/ <i>Name</i> Numărul de autorizare/ <i>Approval number</i> Adresa/ <i>Address</i>				I.12. Locul de destinație/ <i>Place of destination</i>  Nume/ <i>Name</i> Antrepozit vamal/ <i>Custom warehouse</i> <input type="checkbox"/> Adresa/ <i>Address</i> Numărul de autorizare/ <i>Approval number</i>  Codul poștal/ <i>Postcode</i>			
	I.13. Locul de încărcare/ <i>Place of loading</i>				I.14. Data plecării/ <i>Date of departure</i>			
	I.15. mijlocul de transport/ <i>Means of transport</i> Avion/ <i>Aeroplane</i> <input type="checkbox"/> Navă/ <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> Vagon de cale ferată/ <i>Railway wagon</i> <input type="checkbox"/> Vehicul rutier/ <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> Altul / <i>Other</i> <input type="checkbox"/> Identificare/ <i>Identification</i> Referințe documentare / <i>Documentary References</i>				I.16. PCF de intrare în RM / <i>Entry BIP in RM</i>			
					I.17			
	I.18. Descrierea mărfurilor/ <i>Description of commodity</i>				I.19. Codul mărfurilor (cod SA)/ <i>Commodity code (HS Code)</i>			
						I.20. Cantitate/ <i>Quantity</i>		
I.21. Temperatura produselor/ <i>Temperature of products</i> Ambiantă/ <i>Ambient</i> <input type="checkbox"/> Refrigerate/ <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/> Congelate/ <i>Frozen</i> <input type="checkbox"/>				I.22. Numărul de pachete/ <i>Number of packages</i>				
I.23. Numărul sigiliului/recipientului / <i>Seal/Container number</i>				I.24. Tipul ambalajului/ <i>Type of package</i>				
I.25. Mărfuri certificate pentru/ <i>Commodities certified for</i> Hrană pentru animale / <i>Animal feedingstuff</i> <input type="checkbox"/> Uz tehnic/ <i>Technical use</i> <input type="checkbox"/>								
I.26. Pentru tranzit prin RM către o țară terță / <input type="checkbox"/> <i>For transit through RM to a third country</i> Țara terță/ <i>Third country</i> Cod ISO/ <i>ISO Code</i>				I.27. Pentru import sau admitere în RM/ <i>For import or admission into RM</i> <input type="checkbox"/>				
I.28. Identificarea mărfurilor/ <i>Identification of the commodities</i> Specie (denumire științifică)/ <i>Nature of commodity</i> Numărul de autorizare al unităților/ <i>Approval number of establishments</i> Greutate netă/ <i>Net weight</i> Numărul lotului/ <i>Batch number</i>								
						Unitate producătoare/ <i>Manufacturing plant</i>		

	II. Informații privind sănătatea / Health information	II.a. Numărul de referință al certificatului /Certificate reference number	II.b.
Partea II. Certificare Part II: Certification	Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am citit și am înțeles Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(1a)</sup> , și, în special, articolul 10 și Regulamentul (UE) Nr. 142/2011 al Comisiei <sup>(1b)</sup> , și, în special, anexa X capitolul II secțiunea 1 și anexa XIV capitolul I și certific următoarele: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1 and Annex XIV, Chapter I thereof, and certify that:		
	<p>II.1. proteina sau produsul animal prelucrat descris mai sus conține, în întregime, proteine animale prelucrate care nu sunt destinate consumului uman și care/ the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:</p> <p>(a) au fost preparate și depozitate într-o unitate sau instalație de prelucrare autorizată, validată și supravegheată de autoritatea competentă, în conformitate cu Articolul 24 al Regulamentului (CE) Nr. 1069/2009 și/ has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 and;</p> <p>(b) au fost preparate exclusiv din următoarele subproduse de origine animală: /has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(<sup>2</sup>) fie either [- carcase și părți de animale sacrificate sau, în cazul vânatului, cadavre sau părți de animale ucise și care sunt adecvate consumului uman în conformitate cu legislația Uniunii, dar nu sunt destinate consumului uman din motive comerciale;] / [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animal killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or [- carcase și următoarele părți care provin de la animale care au fost sacrificate într-un abator și au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman în urma unei inspecții antemortem, sau cadavre și următoarele părți care provin de la vânat ucis în vederea consumului uman în conformitate cu legislația Uniunii;] / [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation:</p> <p>(i) carcase sau cadavre și părți de animale care sunt respinse ca fiind neadecvate pentru consumul uman în conformitate cu legislația Uniunii, dar care nu au prezentat niciun semn al unei boli transmisibile la om sau la animale;] / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p> <p>(ii) capete de păsări de curte;] / heads of poultry;</p> <p>(iii) piele, inclusiv bucăți și fragmente ale acestora, coarne și picioare, inclusiv falangele și oasele carpiene și metacarpene, oasele tarsiene și metatarsiene ale animalelor, altele decât rumegătoare;] / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</p> <p>(iv) păr de porc;] / pig bristles;</p> <p>(v) pene;] /feathers;]</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or [- sânge de animale care nu au prezentat niciun semn al unei boli transmisibile prin intermediul sângelui la om sau la animale, obținut de la alte animale decât rumegătoarele, care au fost sacrificate într-un abator după ce au fost considerate adecvate pentru a fi sacrificate în vederea consumului uman în urma unei inspecții antemortem în conformitate cu legislația Uniunii;] /[-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or [- subproduse de origine animală provenite din fabricarea produselor destinate consumului uman, inclusiv oase degresate, jumări și nămoluri rezultate în urma centrifugării sau separării, din prelucrarea laptelui;] / [animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or [- produse de origine animală sau alimente care conțin produse de origine animală, care nu mai sunt destinate consumului uman din motive comerciale sau din cauza unor probleme de fabricație sau defecte de ambalare sau a altor defecte din care nu poate apărea niciun risc pentru sănătatea publică sau animală;] / [products of animal origin and foodstuffs containing products of animal origin which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to the manufacturing or packaging defects or other defects from which no risks to public and animal health arise;]</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or [-sânge, placentă, lână, pene, păr, coarne, tăieturi de copite și lapte crud provenite de la animale vii care nu au prezentat semne ale niciunei boli transmisibile la om sau la animale prin intermediul produsului în cauză;] / [blood,placenta,wool,feathers,hair,horns,hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p>		

II. Informații privind sănătatea /Health information	II.a. Numărul de referință al certificatului / Certificate reference number	II.b.
<p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or</p> <p>(i)</p> <p>(ii)</p> <p>(iii)</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or</p> <p>(<sup>2</sup>) și/sau and/or</p> <p>și</p> <p>(c) au fost supuse următorului standard de prelucrare: / has been subjected to the following processing standard:</p> <p>(<sup>2</sup>) fie either</p> <p>(<sup>2</sup>) fie either</p> <p>(<sup>2</sup>) fie either</p> <p>(<sup>2</sup>) fie either</p>	<p>[-animale acvatice și părți ale acestor animale, cu excepția mamiferelor marine, care nu au prezentat niciun semn de boli transmisibile omului sau animalelor; ]/ [aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>[- subproduse de origine animală din animale acvatice care provin din unități sau instalații de fabricare a produselor pentru consum uman; ]/ [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p> <p>[-următoarele materiale provenite de la animale care nu au prezentat niciun semn al unei boli transmisibile la om sau la animale prin intermediul materialului în cauză:]/ [-the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:]</p> <p>cochilii ale crustaceelor cu țesuturi moi sau carne;/ shells from shellfish with soft tissue or flesh;</p> <p>următoarele care provin de la animale terestre:/ the following originating from terrestrial animals;</p> <p>- subproduse de incubator./hatchery by-products,</p> <p>- ouă./eggs,</p> <p>- subproduse din ouă, inclusiv coji de ouă;/ egg by-products, including egg shells;</p> <p>pui de o zi uciși din motive comerciale;]/ day-old chicks killed for commercial reasons; ]</p> <p>[- nevertebrate acvatice și terestre, altele decât speciile patogene pentru oameni și animale; ]/ [- aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p> <p>[- animale și părți ale acestora din ordinele zoologice Rodentia și Lagomorpha, cu excepția materialului de categoria 1 menționat la articolul 8 litera (a) punctele (iii),(iv) și (v) și a materialului de categoria 2 menționat la articolul 9 literele (a)-(g) din Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009; ]/ [animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and(v) and Category 2 material as referred to in Article 9 (a) to (g) of Regulation(EC) No1069/2009;]</p> <p>au fost supuse următorului standard de prelucrare: / has been subjected to the following processing standard:</p> <p>[prin încălzire la o temperatură internă mai mare de 133 °C, timp de cel puțin 20 minute, fără întrerupere, la o presiune (absolută) de cel puțin 3 bari, produsă de aburi saturați, cu o dimensiune a particulelor înainte de prelucrare mai mică sau egală cu 50 milimetri;]/ [heating to a core temperature of more than 133 °C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50millimetres;]</p> <p>[în cazul proteinelor de la animale care nu sunt mamifere, altele decât făina de pește, metoda de prelucrare 1-2-3-4-5-7....., prezentată în anexa IV capitolul III din Regulamentul (UE) Nr.142/2011;]/ [in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7..... as set out in AnnexIV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011;]</p> <p>[în cazul făinii de pește, metoda de prelucrare 1-2-3-4-5-6-7....., prezentată în anexa IV capitolul III din Regulamentul (UE) Nr. 142/2011;]/ [in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7..... as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No142/2011;]</p> <p>[în cazul sângelui obținut de la porcine, metoda de prelucrare 1-2-3-4-5-7....., prezentată în anexa IV capitolul III din Regulamentul (UE) Nr. 142/2011, unde în cazul metodei 7 se aplică un tratament termic la cel puțin 80°C pentru întregul conținut;]/ [in the case of porcine blood the processing method 1-2-3-4-5-7..... as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No142/2011 where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°C has been applied throughout its substance;]</p>	
<p>II.2. autoritatea competentă a analizat un eșantion aleatoriu imediat înainte de expediere și a constatat că respectă următoarele standarde(<sup>3</sup>): / the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards(<sup>3</sup>)</p>		
<p>Salmonella: absență în 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M=0 / Absence in 25g: n=5, c= 0, m = 0, M = 0</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g/ n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g</p>		
<p>II.3 produsul finit:/ the end product:</p>		
<p>(<sup>2</sup>) fie / either</p>	<p>[a fost ambalat în saci noi sau sterilizați]/ [was packed in new or sterilised bags]</p>	
<p>(<sup>2</sup>) fie/ or</p>	<p>[a fost transportat în vrac în recipiente sau în orice alt mijloc de transport care înainte de utilizare a fost curățat și dezinfectat în totalitate]/ [was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use.]</p>	
<p>pe care s-a aplicat eticheta "NU ESTE DESTINAT CONSUMULUI UMAN"/ which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';</p>		
<p>II.4 produsul finit a fost depozitat în depozite închise:/ the end product was stored in enclosed storage;</p>		

II. Informații privind sănătatea/ <i>Health information</i>	II.a. Numărul de referință al certificatului/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.
II.5 produsul a fost supus tuturor măsurilor de precauție pentru a se evita recontaminarea cu agenți patogeni după tratament;/ <i>the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;</i>		
II.6		
(2) fie/ <i>either</i>	[produsul de origine animală nu conține și nu este derivat din materiale cu risc specificat, astfel cum sunt definite în anexa V la Regulamentul (CE) nr. 999/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (4) sau din carne separată mecanic de pe oasele de la bovine, ovine sau caprine; și animalele din care a derivat acest produs nu au fost sacrificate după asomare prin injectarea de gaz în cavitatea craniană sau ucise prin aceeași metodă sau sacrificate prin lacerarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană;] / <i>[-the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]</i>	
(2) fie/ <i>either</i>	[produsul nu conține și nu este derivat din materiale provenind de la bovine, ovine și caprine, altele decât cele provenite de la animale născute, crescute în permanență și sacrificate într-o țară sau o regiune clasificată ca prezentând un risc neglijabil de ESB printr-o decizie în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 999/2001.] / <i>[the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]</i>	
Note/Notes:		
Partea I:/ <i>Part I:</i>		
Rubrica de referință I.6: Persoana responsabilă de încărcătură în Republica Moldova: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit; se poate completa în cazul în care certificatul este pentru marfă de importat./ <i>Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Moldova: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity</i>		
Rubrica de referință I.12: Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat pentru marfă în tranzit. Produsele aflate în tranzit pot fi depozitate doar în zone libere, în antrepozite libere sau în antrepozite vamale./ <i>Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</i>		
Rubrica de referință I.15: Numărul de înregistrare (vagoane feroviare sau recipient și camioane), numărul zborului (aeronavă) sau nume (navă); informațiile se vor furniza în caz de descărcare și reîncărcare/ <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.</i>		
Rubrica de referință I.19: se utilizează codul SA corepunzător 05.05; 05.06; 05.07 sau 23.01/ <i>Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01</i>		
Rubrica de referință I.25: uz tehnic: orice altă utilizare decât pentru consum animal./ <i>Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.</i>		
Rubricile de referință I.26 și I.27: se completează în funcție de tipul de certificat, și anume de tranzit sau de import./ <i>Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i>		
Partea II:/ <i>Part II:</i>		
(1a) JO L 300, 14.11.2009, p.1 / <i>OJ L 300, 14.11.2009, p.1</i>		
(1b) JO L 54, 26.2.2011, p.1 / <i>OJ L 54, 26.2.2011, p.1</i>		
(2) Se elimină ceea ce nu corespunde/ <i>Delete as appropriate.</i>		
(3) unde:		
n = numărul de probe de analizat;		
m = valoarea prag pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat satisfăcător dacă numărul de bacterii din toate probele este mai mic sau egal cu m;		
M = valoarea maximă pentru numărul de bacterii; rezultatul este considerat nesatisfăcător dacă numărul de bacterii din una sau mai multe probe este egal cu M sau mai mare; și		
c = numărul de probe la care numărul total de bacterii poate să aibă valori cuprinse între m și M, proba putând fi considerată încă acceptabilă, în cazul în care numărul total de bacterii la celelalte probe este egal cu m sau mai mic./		
where:		
n = number of samples to be tested;		
m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;		
M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and		
c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less		
(4) JO L 147, 31.5.2001, p.1 / <i>OJ L 147, 31.5.2001, p.1</i>		
- Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit./ <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i>		
- Notă pentru persoana responsabilă de transport în Republica Moldova: Prezentul certificat servește exclusiv în scopuri sanitar-veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la punctul de control la frontieră./ <i>Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Moldova: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post</i>		
Medic veterinar oficial sau inspector oficial / <i>Official veterinarian or official inspector</i>		
Nume (cu majuscule)/ <i>Name (in capitals)</i>	Calificarea și funcția/ <i>Qualification and title</i>	
Data / <i>Date</i>	Semnătura/ <i>Signature</i>	
Ștampila / <i>Stamp</i>		